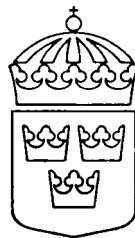


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2010: 32

Nr 32

Ändring i konventionen den 15 november 1972 för kontroll och märkning av arbeten i ädelmetall (SÖ 1975:8), tidigare ändrad den 18 maj 1988 (SÖ 1995:57) Genève den 9 januari 2001

Regeringen beslutade den 20 februari 2003 att godkänna ändringen, på basis av den konsoliderade version av konventionstexten som publiceras här. Godkännande-instrumentet deponerades samma dag.

Ändringen trädde i kraft den 27 februari 2010, sedan den godkänts av samtliga avtalsparter. Den konsoliderade konventionstexten publiceras utan bilagor. (För ändringar av bilagorna se SÖ 1980:83, SÖ 1989:65, SÖ 2000:52 och SÖ 2005:63).

2001 års ändring publiceras i engelsk version efter de konsoliderade texterna.

CONVENTION ON THE CONTROL AND MARKING OF ARTICLES OF PRECIOUS METALS

Signed on 15 November 1972
Amended on 18 May 1988
Amended on 9 January 2001

CONSOLIDATED TEXT

PREAMBLE

The Republic of Austria, the Republic of Finland, the Kingdom of Norway, the Portuguese Republic, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland¹;

Desiring to facilitate international trade in articles of precious metals while at the same time maintaining consumer protection justified by the particular nature of these articles;

Considering that the international harmonisation of standards and technical regulations and guidelines for methods and procedures for the control and marking of precious metal articles is a valuable contribution to the free movement of such products;

Considering that this harmonisation should be supplemented by mutual recognition of control and marking and desiring therefore to promote and maintain co-operation between their assay offices and concerned authorities;

Having regard to the fact that compulsory hallmarking is not required from the Contracting States to the Convention and that the marking of articles of precious metals with the Convention marks is carried out on a voluntary basis;

Have agreed as follows:

KONVENTION OM KONTROLL OCH MÄRKNING AV ARBETEN AV ÄDELMETALL

Översättning

Undertecknad den 15 november 1972
Ändrad den 18 maj 1988
Ändrad den 9 januari 2001

KONSOLIDERAD TEXT

INGRESS

Republiken Österrike, Republiken Finland, Konungariket Norge, Republiken Portugal, Konungariket Sverige, Schweiziska edsförbundet och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland¹,

som önskar underlätta den internationella handeln med arbeten av ädelmetall och samtidigt värna konsumentskyddet, vilket är befogat på grund av dessa varors speciella egenart,

som beaktar att den internationella harmoniseringen av standarder och tekniska föreskrifter samt riktlinjer för metoder och förfaranden för kontroll och märkning av arbeten av ädelmetall är ett värdefullt bidrag till den fria rörligheten för dessa varor,

som beaktar att denna harmonisering bör kompletteras med ett ömsesidigt erkännande av kontroll och märkning, och som därför önskar främja och upprätthålla samarbetet mellan sina kontrollbyråer och berörda myndigheter,

som beaktar det faktum att de fördragslutande staterna inte kräver obligatorisk kontrollstämpling och att märkning av arbeten av ädelmetall med konventionens stämpel är frivillig,

har kommit överens om följande.

¹ The following States have acceded to the Convention: Ireland (8.11.1983), Denmark (17.01.1988), Czech Republic (2.11.1994), the Netherlands (16.07.1999), Latvia (29.07.2004), Lithuania (4.08.2004), Israel (1.06.2005), Poland (22.11.2005), Hungary (1.03.2006), Cyprus (17.01.2007), Slovak Republic (6.05.2007) and Slovenia (5.03.2009).

¹ Följande stater har anslutit sig till konventionen: Irland (8.11.1983), Danmark (17.1.1988), Republiken Tjeckien (2.11.1994), Nederländerna (16.7.1999), Lettland (29.7.2004), Litauen (4.8.2004), Israel (1.6.2005), Polen (22.11.2005), Ungern (1.3.2006), Cypern (17.1.2007), Republiken Slovakien (6.5.2007) och Slovenien (5.3.2009).

I Scope and Operation

ARTICLE 1

1. Articles controlled and marked by an authorised assay office in accordance with the provisions of this Convention shall not be submitted to further compulsory assaying or marking in an importing Contracting State. This does not prevent an importing Contracting State from carrying out check tests in accordance with Article 6.

2. Nothing in this Convention shall require a Contracting State to allow the importation or sale of articles of precious metals which are not defined in its national legislation or do not comply with its national standards of fineness.

ARTICLE 2

For the purposes of this Convention "articles of precious metals" means articles of platinum, gold, palladium, silver, or alloys thereof, as defined in Annex I.

ARTICLE 3

1. In order to benefit from the provisions of Article 1, articles of precious metals must:

- (a) be submitted to an authorised assay office appointed in accordance with Article 5;
- (b) fulfil the technical requirements of this Convention as laid down in Annex I;
- (c) be controlled in accordance with the rules and procedures laid down in Annex II;
- (d) be marked with the marks as prescribed in Annex II.

2. The benefits of Article 1 shall not be applicable to articles of precious metals which, after being marked as prescribed in Annex II, have had any of these marks altered or obliterated.

ARTICLE 4

The Contracting States shall not be obliged to apply the provisions of paragraph 1 of Article 1 to articles of precious metals which, since

I Konventionens omfattning och tillämpning

ARTIKEL 1

1. Arbeten som är kontrollerade och stämplade av en auktoriserad kontrollbyrå i enlighet med bestämmelserna i denna konvention får inte bli föremål för ytterligare obligatorisk kontroll eller stämpling i en importerande fördragsslutande stat. Detta hindrar emellertid inte att en importerande fördragsslutande stat genomför kontrollprov i enlighet med artikel 6.

2. Denna konvention innebär ingen skyldighet för en fördragsslutande stat att tillåta import eller försäljning av arbeten av ädelmetall som inte fastställs i dess nationella lagstiftning eller inte uppfyller dess nationella krav när det gäller finhalter.

ARTIKEL 2

I denna konvention avses med *arbeten av ädelmetall* varor av platina, guld, palladium, silver eller dessa metallers legeringar enligt definitionen i bilaga I.

ARTIKEL 3

1. För att kunna dra nytta av bestämmelserna i artikel 1 ska arbeten av ädelmetall

- a) lämnas in till en auktoriserad kontrollbyrå som har utsetts i enlighet med artikel 5,
- b) uppfylla de tekniska kraven i bilaga I till denna konvention,
- c) kontrolleras i enlighet med de regler och förfaranden som anges i bilaga II,
- d) förses med de stämplarna som anges i bilaga II.

2. Artikel 1 ska inte tillämpas på arbeten av ädelmetall som efter att ha försetts med stämplarna enligt bestämmelserna i bilaga II har fått någon av dessa stämplarna ändrad eller avlägsnad.

ARTIKEL 4

De fördragsslutande staterna ska inte vara skyldiga att tillämpa bestämmelserna i artikel 1.1 på arbeten av ädelmetall som har ändrats

being submitted to an authorised assay office, and controlled and marked as prescribed in Article 3, have been altered by addition or in any other manner.

II Control and Sanctions

ARTICLE 5

1. Each Contracting State shall appoint one or more authorised assay offices for the control and marking of articles of precious metals as provided for in Annex II.

2. The authorised assay offices shall satisfy the following conditions:

- availability of staff and of the necessary means and equipment;
- technical competence and professional integrity of the staff;
- in carrying out the requirements of the Convention, the management and technical staff of the authorised assay office must be independent of all circles, grouping or persons with direct or indirect interest in the area concerned;
- staff must be bound by professional secrecy.

3. Each Contracting State shall notify the depositary of the appointment of such assay offices and of their marks and any withdrawal of this authorisation from any assay office previously appointed. The depositary shall immediately notify all other Contracting States accordingly.

ARTICLE 6

The provisions of this Convention shall not prevent a Contracting State from carrying out check tests on articles of precious metals bearing the marks provided for in this Convention. Such tests shall not be carried out in such a way as to hamper unduly the importation or sale of articles of precious metals marked in conformity with the provisions of this Convention.

genom tillägg eller på annat sätt efter det att de har lämnats in till en auktoriserad kontrollbyrå där de har kontrollerats och stämplats i enlighet med artikel 3.

II Kontroll och sanktioner

ARTIKEL 5

1. Varje fördragsslutande stat ska utse en eller flera auktoriserade kontrollbyråer som ska utföra den kontroll och stämpling av arbeten av ädelmetall som anges i bilaga II.

2. De auktoriserade kontrollbyråerna ska uppfylla följande krav:

- Den personal samt de resurser och den utrustning som behövs ska finnas tillgängliga.
- Personalen ska ha teknisk kompetens och yrkesmässig integritet.
- Vid utförandet av uppgifter enligt konventionen ska den auktoriserade kontrollbyråns ledning och tekniska personal vara oberoende av alla intressegemenskaper, grupper eller individer som har ett direkt eller indirekt intresse av det aktuella området.
- Personalen ska ha tystnadsplikt.

3. Varje fördragsslutande stat ska informera depositarien om vilka kontrollbyråer den har utsett, om deras identitetsstämplar och om fall då en tidigare utsedd byrå har fått sin auktorisation indragen. Depositarien ska omedelbart underrätta alla övriga fördragsslutande stater om detta.

ARTIKEL 6

Bestämmelserna i denna konvention ska inte hindra någon fördragsslutande stat från att utföra kontrollprov på arbeten av ädelmetall som bär de stämplar som föreskrivs i denna konvention. Proven får inte utföras på ett sådant sätt att de otillbörligen hindrar import eller försäljning av arbeten av ädelmetall som har stämplats i enlighet med bestämmelserna i denna konvention.

ARTICLE 7

The Contracting States hereby empower the depositary to register with the World Intellectual Property Organisation (WIPO), in accordance with the Convention of Paris for the Protection of Industrial Property, the Common Control Mark described in Annex II as a national hallmark of each Contracting State. The depositary shall also do so in the case of a Contracting State in relation to which this Convention enters into force at a later date or in the case of an acceding State.

ARTICLE 8

1. Each Contracting State shall have and maintain legislation prohibiting, subject to penalties, any forgery, unauthorised alteration or misuse of the Common Control Mark or of the marks of the authorised assay offices which have been notified in accordance with paragraph 3 of Article 5, and any unauthorised alteration to the article or alteration or obliteration of the fineness mark or responsibility mark after the Common Control Mark has been applied.

2. Each Contracting State undertakes to institute proceedings under such legislation when sufficient evidence of forgery or misuse of the Common Control Mark or marks of the authorised assay offices, or unauthorised alteration to the article or alteration or obliteration of the fineness mark or responsibility mark after the Common Control Mark has been applied is discovered or brought to its attention by another Contracting State or, where more appropriate, to take other suitable action.

ARTICLE 9

1. If an importing Contracting State or one of its authorised assay offices has reason to believe that an assay office in an exporting Contracting State has affixed the Common Control Mark without having complied with the relevant provisions of this Convention, the

ARTIKEL 7

De fördragsslutande staterna befullmäktigar depositarien att hos Världsgesamheten för den intellektuella äganderätten (Wipo), i enlighet med Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten, registrera den gemensamma kontrollstämpeln i bilaga II som nationell kontrollstämpel för varje fördragsslutande stat. Depositarien ska även göra detta för fördragsslutande stater i vilka denna konvention träder i kraft vid en senare tidpunkt eller för stater som ansluter sig senare.

ARTIKEL 8

1. Varje fördragsslutande stat ska ha och bibehålla lagar som vid straffpåföljd dels förbjuder förfälskning, obehörig ändring eller missbruk av den gemensamma kontrollstämpeln eller de auktoriserade kontrollbyråernas identitetsstämplar, som har angetts i enlighet med artikel 5.3, dels förbjuder varje obehörig ändring av arbetet eller ändring eller utplåning av finhållsstämpeln eller namnstämpeln efter det att den gemensamma kontrollstämpeln har anbringats.

2. Varje fördragsslutande stat förbinder sig att vidta rättsliga åtgärder inom ramen för nämnda lagar när det har framkommit tillräckliga bevis för förfälskning eller missbruk av den gemensamma kontrollstämpeln eller av de auktoriserade kontrollbyråernas identitetsstämplar, eller tillräckliga bevis för obehörig ändring av arbetet eller ändring eller utplåning av finhållsstämpeln eller namnstämpeln efter det att den gemensamma kontrollstämpeln har anbringats. Detsamma gäller om detta har kommit till den fördragsslutande statens kännedom genom en annan fördragsslutande stat. Om det är mer ändamålsenligt kan andra lämpliga åtgärder vidtas.

ARTIKEL 9

1. Om en importerande fördragsslutande stat eller någon av dess auktoriserade kontrollbyråer misstänker att en auktoriserad kontrollbyrå i en exporterande fördragsslutande stat har anbringat den gemensamma kontrollstämpeln utan att följa de tillämpliga

assay office by which the articles are purported to have been marked shall be immediately consulted and shall promptly lend all reasonable assistance for the investigation of the case. If no satisfactory settlement is reached, either of the parties may refer the case to the Standing Committee by notifying its Chairman. In such a case the Chairman shall convene a meeting of the Standing Committee.

2. If any matter has been referred to the Standing Committee under paragraph 1, the Standing Committee may, after having given an opportunity for the parties concerned to be heard, make recommendations as to the appropriate action to be taken.

3. If within a reasonable time a recommendation referred to in paragraph 2 has not been complied with, or the Standing Committee has failed to make any recommendation, the importing Contracting State may then introduce such additional surveillance of articles of precious metals marked by that particular assay office and entering its territory, as it considers necessary, including the right temporarily to refuse to accept such articles. Such measures shall immediately be notified to all Contracting States and shall be reviewed from time to time by the Standing Committee.

4. Where there is evidence of repeated and grave misapplication of the Common Control Mark the importing Contracting State may temporarily refuse to accept articles bearing the assay office mark of the assay office concerned whether or not controlled and marked in accordance with this Convention. In such a case the importing Contracting State shall immediately notify all other Contracting States and the Standing Committee shall meet within one month to consider the matter.

III Standing Committee and Amendments

ARTICLE 10

1. A Standing Committee is hereby estab-

bestämmelserna i denna konvention, ska den auktoriserade kontrollbyrå där arbetena påstås ha stämplats omedelbart konsulteras. Denna kontrollbyrå ska då genast bistå med all hjälp som är nödvändig för att undersöka fallet. Om en tillfredsställande lösning inte uppnås får parterna hänskjuta fallet till den ständiga kommittén genom en anmälan till dess ordförande. I sådant fall ska ordföranden sammankalla ett möte med den ständiga kommittén.

2. Om ett fall har hänskjutits till den ständiga kommittén enligt punkt 1 får kommittén, efter att ha gett de berörda parterna tillfälle att yttra sig, rekommendera lämpliga åtgärder.

3. Om en rekommendation som lämnats enligt punkt 2 inte har följts inom rimlig tid eller om den ständiga kommittén inte har lämnat en rekommendation, får den importerande fördragsslutande staten införa sådan ytterligare övervakning som den finner nödvändig av arbeten av ädelmetall som kommer in till dess territorium och som är stämplade av den aktuella kontrollbyrån. Staten har även rätt att tillfälligt vägra att ta emot sådana arbeten. Alla fördragsslutande stater ska omedelbart underrättas om sådana åtgärder och åtgärderna ska regelbundet granskas av den ständiga kommittén.

4. Om det finns bevis för upprepade och allvarliga missbruk av den gemensamma kontrollstämpeln, får den importerande fördragsslutande staten tillfälligt vägra att ta emot arbeten som bär den aktuella kontrollbyråns identitetsstämpel, vare sig de är kontrollerade och stämplade i överensstämmelse med denna konvention eller inte. Den importerande fördragsslutande staten ska då omedelbart underrätta alla övriga fördragsslutande stater, och den ständiga kommittén ska sammanträda inom en månad för att behandla frågan.

III Ständiga kommittén och ändringar

ARTIKEL 10

1. Härmed inrättas en ständig kommitté,

lished on which each Contracting State shall be represented. Each Contracting State shall have one vote.

2. The tasks of the Standing Committee shall be:

to consider and review the operation of this Convention;

to review and, where necessary, propose amendments to the Annexes to this Convention;

to take decisions on technical matters, as provided for in the Annexes;

to promote and maintain technical and administrative co-operation between the Contracting States in matters dealt with by this Convention;

to consider measures for securing uniform interpretation and application of the provisions of this Convention;

to encourage the adequate protection of the marks against forgery and misuse;

to make recommendations in the case of any matter referred to it under the provisions of paragraph 2 of Article 9, or for the settlement of any dispute arising out of the operation of this Convention which is presented to the Standing Committee;

to examine whether the arrangements of a State interested in acceding to this Convention comply with the conditions of the Convention and its Annexes and to make a report in that respect for consideration by the Contracting States.

3. The Standing Committee shall adopt rules of procedure for its meeting including rules for the convening of such meetings. This Committee shall meet at least once a year.

4. In accordance with paragraph 2 above, the Standing Committee shall take decisions on technical matters, as provided for in the Annexes, by unanimous vote.

5. The Standing Committee may make recommendations on any question relating to the implementation of this Convention or make proposals for the amendment of this Convention. Such recommendations or proposals shall be transmitted to the depositary which shall notify all Contracting States.

i vilken varje fördragsslutande stat ska vara representerad. Varje fördragsslutande stat ska ha en röst.

2. Den ständiga kommittén ska ha följande uppgifter:

Att granska och revidera tillämpningen av denna konvention.

Att granska och, vid behov, lägga fram ändringsförslag till bilagorna till denna konvention.

Att fatta beslut om de tekniska frågor som anges i bilagorna.

Att främja och upprätthålla tekniskt och administrativt samarbete mellan de fördragsslutande staterna i ärenden som regleras av denna konvention.

Att överväga åtgärder för att säkra en enhetlig tolkning och tillämpning av bestämmelserna i denna konvention.

Att främja ett fullgott skydd av stämplarna mot förfälskning och missbruk.

Att lägga fram rekommendationer i varje ärende som hänvisas till kommittén enligt bestämmelserna i artikel 9.2 eller för att lösa en tvist som uppstår genom tillämpning av denna konvention och som hänskjuts till den ständiga kommittén.

Att pröva om regelverket i en stat som önskar ansluta sig till konventionen uppfyller villkoren i konventionen och dess bilagor, och att upprätta en rapport om detta som ska beaktas av de fördragsslutande staterna.

3. Den ständiga kommittén ska utarbeta en arbetsordning för sina möten och regler för sammankallande av möten. Kommittén ska sammanträda minst en gång om året.

4. Den ständiga kommittén ska i enlighet med punkt 2 ovan fatta enhälliga beslut om de tekniska frågor som anges i bilagorna.

5. Den ständiga kommittén får lämna rekommendationer i varje fråga som rör genomförandet av denna konvention eller lägga fram förslag till ändring av konventionen. Sådana rekommendationer eller förslag ska lämnas till depositarien, som ska underrätta alla fördragsslutande stater.

ARTICLE 11

Amendment to the Convention

1. In the case of a proposal received from the Standing Committee for the amendment of the Articles to the Convention, or in the case of a proposal for amendment of the Convention received from a Contracting State, the depositary shall submit such proposals for acceptance to all Contracting States.

2. If within three months from the date of the submission of a proposal for amendment under paragraph 1 a Contracting State requests that negotiations be opened on the proposal, the depositary shall arrange for such negotiations to be held.

3. Provided it is accepted by all Contracting States, an amendment to this Convention shall enter into force one month after deposit of the last instrument of acceptance unless another date is provided for in the amendment. Instruments of acceptance shall be deposited with the depositary which shall notify all Contracting States.

Amendment to the Annexes

4. In the case of a proposal made by the Standing Committee for amendment of the Annexes to the Convention, the depositary shall notify all Contracting States.

5. The amendment to the Annexes shall come into force six months after the date of notification by the depositary unless an objection has been received from the Government of a Contracting State or unless a later date for its entry into force has been provided for in the amendment.

IV Final Provisions

Accession

ARTICLE 12

1. Any State being a Member of the United Nations or of any of the specialised agencies or of the International Atomic Energy Agency or a Party to the Statute of the International Court of Justice and having arrangements for the assay and marking of articles of precious metals necessary to comply with the require-

ARTIKEL 11

Ändring av konventionen

1. Om depositarien får ett förslag från den ständiga kommittén om ändring av artiklarna i konventionen eller ett förslag från en fördragsslutande stat om ändring av konventionen, ska depositarien lämna över förslaget till alla fördragsslutande stater för godkännande.

2. Om en fördragsslutande stat, inom tre månader från den dag då ändringsförslaget lämnades över i enlighet med punkt 1, begär att det ska inledas förhandlingar om förslaget, ska depositarien se till att sådana förhandlingar hålls.

3. Om en ändring av konventionen godkänns av alla fördragsslutande stater ska den träda i kraft en månad efter det att det sista godkännandeinstrumentet har deponerats om inget annat datum anges i ändringsförslaget. Godkännandeinstrumenten ska deponeras hos depositarien, som ska underrätta alla fördragsslutande stater.

Ändring av bilagorna

4. Om den ständiga kommittén lägger fram ett förslag till ändring av bilagorna till konventionen ska depositarien underrätta alla fördragsslutande stater.

5. Ändringen av bilagorna ska träda i kraft sex månader efter depositariens underrättelse, om inte en invändning har lämnats från någon av de fördragsslutande staternas regeringar eller ett senare datum har angetts i ändringsförslaget.

IV Slutbestämmelser

Anslutning

ARTIKEL 12

1. Varje stat som är medlem av Förenta nationerna, något av dess fackorgan eller Internationella atomenergiorganet eller är ansluten till Internationella domstolens stadga och som har sådana anordningar för kontroll av finhalt och stämpling av arbeten av ädelmetall som är nödvändiga för att uppfylla kraven i denna

ments of the Convention and its Annexes may, upon invitation of the Contracting States to be transmitted by the depositary, accede to this Convention.

2. The Governments of the Contracting States shall notify their reply to the depositary within four months after receipt of the request by the depositary asking them whether they agree to the invitation. Any Government not replying within that period shall be deemed to have consented to the invitation.

3. The Governments of the Contracting States shall base their decision whether to invite a State to accede primarily on the report referred to in paragraph 2 of Article 10.

4. The invited State may accede to this Convention by depositing an instrument of accession with the depositary which shall notify all other Contracting States. The accession shall become effective three months after deposit of that instrument.

ARTICLE 13

1. The Government of any signatory or acceding State may, when depositing its instrument of ratification or accession, or at any time thereafter, declare in writing to the depositary that this Convention shall apply to all or part of the territories, designated in the declaration, for the external relations of which it is responsible. The depositary shall communicate any such declaration to the Governments of all other Contracting States.

2. If the declaration was made at the time of the deposit of the instrument of ratification or accession this Convention shall enter into force in relation to those territories on the same date as the Convention enters into force in relation to the State having made the declaration. In all other cases the Convention shall enter into force in relation to those territories three months after the declaration has been received by the depositary.

3. The application of this Convention to all or part of such territories may be terminated by the Government of the State having made the declaration referred to in paragraph 1 provided that it gives three months' notice in writing to

konvention och dess bilagor, får ansluta sig till konventionen efter inbjudan av de fördragsslutande staterna som överlämnas av depositarien.

2. Regeringarna i de fördragsslutande staterna ska meddela sitt svar till depositarien inom fyra månader efter det att de har tagit emot depositariens begäran om en bekräftelse på om de godkänner inbjudan. De regeringar som inte svarar inom den tiden ska anses samtycka till inbjudan.

3. Regeringarna i de fördragsslutande staterna ska i första hand grunda sina beslut att bjuda in en stat att ansluta sig på den rapport som avses i artikel 10.2.

4. Den inbjudna staten får ansluta sig till konventionen genom att deponera ett anslutningsinstrument hos depositarien, som sedan ska underrätta alla övriga fördragsslutande stater. Anslutningen ska träda i kraft tre månader efter det att instrumentet har deponerats.

ARTIKEL 13

1. Regeringen i varje signatärstat eller anslutande stat får i samband med deponeringen av sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument, eller när som helst därefter, avge en skriftlig förklaring till depositarien om att denna konvention ska gälla alla eller en del av de territorier som anges i förklaringen och för vilkas utrikesförbindelser regeringen är ansvarig. Depositarien ska delge regeringarna i alla övriga fördragsslutande stater denna förklaring.

2. Om förklaringen lämnas när ratifikations- eller anslutningsinstrumentet deponeras, ska konventionen träda i kraft för dessa territorier vid samma tidpunkt som den träder i kraft för den stat som har avgett förklaringen. I alla övriga fall ska konventionen träda i kraft för dessa territorier tre månader efter det att depositarien har tagit emot förklaringen.

3. Tillämpningen av denna konvention på alla eller en del av dessa territorier får upphävas av regeringen i den stat som har avgett förklaringen i punkt 1 under förutsättning att denna regering tre månader i förväg skriftligen

the depositary which shall notify all other Contracting States.

Withdrawal

ARTICLE 14

Any Contracting State may withdraw from this Convention provided that it gives twelve months' notice in writing to the depositary which shall notify all Contracting States, or on such other terms as may be agreed upon by the Contracting States. Each Contracting State undertakes that, in the event of its withdrawal from the Convention, it will cease after withdrawal to use or apply the Common Control Mark for any purpose.

Ratification

ARTICLE 15

1. This Convention shall be ratified by the signatory States. The instruments of ratification shall be deposited with the depositary which shall notify all other signatory States.

2. This Convention shall enter into force four months after deposit of the fourth instrument of ratification. In relation to any other signatory State depositing subsequently its instrument of ratification this Convention shall enter into force two months after the date of deposit but not before the expiry of the above-mentioned period of four months.

In witness thereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed the present Convention.

Done in Vienna this 15th day of November 1972, in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authentic, which shall be deposited with the Government of Sweden, by which certified copies shall be transmitted to all other signatory and acceding States.

underrättar depositarien, som ska underrätta alla övriga fördragsslutande stater.

Frånträde

ARTIKEL 14

Varje fördragsslutande stat får frånträda denna konvention under förutsättning att den tolv månader i förväg skriftligen underrättar depositarien, som ska underrätta alla fördragsslutande stater, eller på andra villkor som de fördragsslutande staterna kan komma överens om. Varje fördragsslutande stat försäkrar att den ska sluta att använda eller anbringa den gemensamma kontrollstämpeln, oavsett ändamål, om den frånträder konventionen.

Ratificering

ARTIKEL 15

1. Konventionen ska ratificeras av signatärstaterna. Ratifikationsinstrumenten ska deponeras hos depositarien, som ska underrätta alla övriga signatärstater.

2. Denna konvention ska träda i kraft fyra månader efter deponeringen av det fjärde ratifikationsinstrumentet. För varje annan signatärstat som därefter deponerar sitt ratifikationsinstrument ska konventionen träda i kraft två månader efter deponeringen, men inte före utgången av den ovannämnda perioden om fyra månader.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna konvention.

Som skedde i Wien den 15 november 1972 i ett exemplar på engelska och franska språken, vilka båda texter är lika giltiga. Exemplaren ska deponeras hos Sveriges regering, som ska sända bestyrkta kopior till alla övriga signatärstater och anslutande stater.

AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE CONTROL AND MARKING OF ARTICLES OF PRECIOUS METALS

Proposed by the Standing Committee in accordance with Paragraph 4 of Article 10 of the Convention and accepted on 13 December 1999 by the Standing Committee at its forty-eighth meeting held in Morges on 13 and 14 December 1999;

Amended by the Standing Committee at its fiftieth meeting held in Geneva on 9 January 2001.

The consolidated amendments, as agreed by the Standing Committee, are the following:

Preamble

First paragraph:

the following three paragraphs **should be added**:

Considering that the international harmonisation of standards and technical regulations and guidelines for methods and procedures for the control and marking of precious metal articles is a valuable contribution to the free movement of such products;

Considering that this harmonisation should be supplemented by mutual recognition of control and marking and desiring therefore to promote and maintain co-operation between their assay offices and concerned authorities;

Having regard to the fact that compulsory hallmarking is not required from the Contracting States to the Convention and that the marking of articles of precious metals with the Convention marks is carried out on a voluntary basis;

Article 1

Paragraphs 1 and 2 **should be deleted and replaced** by a new paragraph 1:

1. Articles controlled and marked by an authorised assay office in accordance with the provisions of this Convention shall not be submitted to further compulsory assaying or marking in an importing Contracting State. This does not prevent an importing Contracting State from carrying out check tests in accordance with Article 6.

Paragraph 3 becomes paragraph 2 and **should be amended** to read:

2. Nothing in this Convention shall require a Contracting State to allow the importation or sale of articles of precious metals which are not defined in its national legislation or do not comply with its national standards of fineness.

Article 2

The articles of precious metals listed in Article 2 **should be amended** to read “(...) articles of platinum, gold, palladium, silver, or alloys thereof (...)”:

Article 3

in paragraph 1 to Article 1 (in fine) the word “be” **should be deleted**.
in sub-paragraph (a) the word “*be*” **should be added** before “submitted”
and the word “*authorised*” **should be spelled** the British way.
the following new sub-paragraph 1 (b) **should be added**:
(b) fulfil the technical requirements of this Convention as laid down in Annex I;
the former sub-paragraphs (b) and (c) **should be amended** to read:
(c) be controlled in accordance with the rules and procedures laid down in Annex II;
(d) be marked with the marks as prescribed in Annex II.

Article 4

the reference to “paragraphs 1 and 2 of Article 1” **should be changed to read** “paragraph 1 of Article 1”.

Article 5

paragraph 1 **should be replaced** by the two following paragraphs:
1. Each Contracting State shall appoint one or more authorised assay offices for the control and marking of articles of precious metals as provided for in Annex II.

2. The authorised assay offices shall satisfy the following conditions:
– availability of staff and of the necessary means and equipment;
– technical competence and professional integrity of the staff;
– in carrying out the requirements of the Convention, the management and technical staff of the authorised assay office must be independent of all circles, grouping or persons with direct or indirect interest in the area concerned;
– staff must be bound by professional secrecy.
paragraph 2 **should be renumbered** to become paragraph 3; in the first sentence, “the appointment of such authorized assay offices and of their assay offices marks” **should be replaced** by “*the appointment of such assay offices and of their marks*”; “*authorisation*” **should be spelled** the British way.

Article 7

add “*described in Annex II*” after “Common Control Mark”

Article 8

add “*unauthorised alteration*” after “forgery” and **replace** the reference to “paragraph 2” of Article 5 by “*paragraph 3*” of Article 5.

Article 9

paragraph 1: **replace** “...one of its assay offices” by “...one of its *authorised* assay offices”; **delete** the comma after “immediately consulted”, **delete**

“the latter assay office” and **delete** “not later than one month from the receipt of such notification”.

Article 10

paragraph 2: **add** after the first indent:

to review and, where necessary, propose amendments to the Annexes to this

Convention:

to take decisions on technical matters, as provided for in the Annexes;

paragraph 2: in the fourth indent, add “*and maintain*” after “to promote”;

paragraph 3: the last sentence **should be deleted**

the following new paragraph 4 **should be added**:

4. In accordance with paragraph 2 above, the Standing Committee shall take decisions on technical matters, as provided for in the Annexes, by unanimous vote.

the present paragraph 4 **should be renumbered** to become paragraph 5; at the end of the first sentence, “or its annexes” **should be deleted**; “who” following “depository” **should be replaced** by “*which*”.

Article 11

former paragraphs 1 and 2 **should become** paragraphs 4 and 5 below under the new heading **Amendment to the Annexes** and **be amended** to read:

4. In the case of a proposal made by the Standing Committee for amendment of the Annexes to the Convention, the depositary shall notify all Contracting States.

5. The amendment to the Annexes shall come into force six months after the date of notification by the depositary unless an objection has been received from the Government of a Contracting State or unless a later date for its entry into force has been provided for in the amendment.

former paragraphs 3 to 5 should renumbered 1 to 3 under the following new heading: **Amendment to the Convention**

in the new paragraph 1 “or its Annexes” **should be deleted** from the text

in the new paragraph 2 “under paragraph 3” **should be replaced** by “*under paragraph 1*”

in the new paragraph 3 “or its Annexes proposed under paragraph 3” **should be deleted** from the text; the word “who” following “depository” **should be replaced** by “*which*”.

Chapter IV

the following new heading **should be added** under Final Provisions: **Accession**

Article 12

the following new paragraph 2 **should be added**:

2. The Governments of the Contracting States shall notify their reply to the depositary within four months after receipt of the request by the depositary

SÖ 2010: 32

asking them whether they agree to the invitation. Any Government not replying within that period shall be deemed to have consented to the invitation.

former paragraphs 2 and 3 **should be renumbered** accordingly

Article 13

should be deleted

Article 14 to 16

should be renumbered accordingly

a new heading "**withdrawal**" should be **added** before the new Article 14 and a new heading "**ratification**" before the new Article 15.

Article 14 (new)

In the first sentence, "who" following "depository" **should be replaced** by "**which**".

First paragraph following (new)

Article 15

The word "***authorised***" **should be spelled** the British way.